

# Psa

## Chapter 81

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

הָרִיעוּ עֲזָנוּ לְאֱלֹהִים הַרְבִּינוּ לְאָסָף׃ הַגִּתִּית עָלַי אֶלְמִנְצִיחַ 1  
喜びの-声を-あげよ 私たち-の-力 神-に 喜び-歌え アサフ-の ギットイト の-上に 指揮者-に  
[H7321](#) [H5797](#) [H0430](#) [H0623](#) [H1665](#) [H5329](#)  
יַעֲקֹב לְאֱלֹהֵי  
ヤコブ の-神-に  
[H3290](#) [H0430](#)

聖歌隊の指揮者によってギットのしらべにあわせてうたわせたアサフの歌われらの力なる神にむかって高らかに歌え。ヤコブの神にむかって喜びの声をあげよ。

שָׁאוֹן זְמִירָה וּתְנוּהַ תָּף כַּנּוֹר נְעִים עִם- נָבֵל׃ 2  
取り-あげよ 歌-を そして-打ち-鳴らせ 太鼓-を 琴-を 美しい と-共に 豎琴  
[H5375](#) [H2172](#) [H5414](#) [H8596](#) [H3658](#)

歌をうたい、鼓を打て。良い音の琴と立琴とをかきならせ。

תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֹסֶה לַיּוֹם חַגְנוּ׃ 3  
吹き-鳴らせ 新月-に 角笛-を 満月-に の-日-に 私たち-の-祭り  
[H8628](#) [H2320](#) [H7782](#) [H3677](#) [H3117](#) [H2282](#)

新月と満月とわれらの祭の日とにラッパを吹きならせ。

כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפֵּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃ 4  
なぜなら 定め イスラエル-の-ために それ-は 裁き の-神-の ヤコブ  
[H2706](#) [H3478](#) [H1931](#) [H4941](#) [H0430](#) [H3290](#)

これはイスラエルの定め、ヤコブの神のおきてである。

וְעֵדוּת בֵּיהוֹסֵף שָׁמוּ עָלַי אֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁפְתֵי אֲשַׁמֵּעַ׃ 5  
証し-を ヨセフ-の-中-に 彼-は-置いた 彼-は-置いた 私-は-聞いた 知った ない  
[H5715](#) [H3084](#) [H3318](#) [H0776](#) [H4714](#) [H8193](#) [H8085](#) [H3045](#) [H3808](#)

神が出てエジプトの国を攻められたとき、ヨセフのなかにこれを立てて、あかすとされた。わたしはかしこでまだ知らなかった言葉を聞いた、

הִסִּירוּתִי מִסְבָּל שְׂכָמוֹ כַּפְּיוֹ מִדְּרוֹד תַּעֲבֹרְנָה׃ 6  
取り-除いた 重荷-から その-肩-を その-手-は かご-から 解放-された  
[H5493](#) [H5447](#) [H7926](#) [H3709](#) [H1731](#)

「わたしはあなたの肩から重荷をのぞき、あなたの手をかごから免れさせた。

בְּצָרָה קָרָאתָ וָאֶחֱלַצְתָּ אֶעֱנֶה בְּסִתָּר רַעַם אֶבְחַנְךָ עָלַי׃ 7  
苦難-の-中-で 呼んだ 呼んだ 呼んだ 隠れた-場所-で 答えた 雷-の 試みた の-上-で  
[H7121](#) [H5542](#) [H4809](#) [H4325](#) [H0974](#) [H7482](#)

מִי מְרִיבָה סֵלָה׃  
水-の メリバ セラ  
[H5542](#) [H4809](#) [H4325](#)

あなたが悩んだとき、呼ばわたしたのでわたしはあなたを救った。わたしは雷の隠れた所で、あなたに答え、メリバの水のほとりで、あなたを試みた。[セラ

שָׁמַעְתָּ 8  
שמע 聞け  
עַמִּי 民-よ  
שמע 聞いた  
וְאֶעֱדָה 警告-する  
שמע 聞いた  
בְּךָ あなた-に  
שמע 聞いた  
יִשְׂרָאֵל イスラエル-よ  
שמע 聞いた  
אִם もし  
שמע 聞いた  
תִּשְׁמַע 聞かば  
שמע 聞いた  
לִי わたし-に  
שמע 聞いた

わが民よ、聞け、わたしはあなたに勧告する。イスラエルよ、あなたがわたしに聞き従うことを望む。

לֹא 9  
לא ない  
יְהִי あつては-ならない  
שמע 聞いた  
בְּךָ あなた-の-中-に  
שמע 聞いた  
אֵל 神-は  
שמע 聞いた  
וְלֹא して-ない  
שמע 聞いた  
תִּשְׁתַּחֲוֶה ひれ伏しては-ならない  
שמע 聞いた  
זָר 異国-の  
שמע 聞いた  
נֶכֶד 外国-の  
שמע 聞いた  
לֵאלֹהֵי 神-に  
שמע 聞いた

あなたのうちに他の神があつてはならない。あなたは外国の神を拜んではならない。

וְאֲנִי 10  
אני わたし-は  
יְהוָה 主  
שמע 聞いた  
אֱלֹהֶיךָ あなた-の-神  
שמע 聞いた  
הַמַּעֲלֶה 導き-上-つた-者  
שמע 聞いた  
מֵאֶרֶץ 地-から  
שמע 聞いた  
מִצְרַיִם エジプト  
שמע 聞いた  
הַרְחֵב 大きく-開け  
שמע 聞いた  
וְאֲמַלְאֶהוּ 満たそう  
שמע 聞いた  
פִּיךָ 口-を  
שמע 聞いた

わたしはエジプトの国から、あなたをつれ出したあなたの神、主である。あなたの口を広くあけよ、わたしはそれを満たそう。

וְלֹא 11  
לא ない  
שמע 聞いた  
עַמִּי 民-は  
שמע 聞いた  
לְקוֹלִי わたし-の-声-に  
שמע 聞いた  
יִשְׂרָאֵל イスラエル-は  
שמע 聞いた  
לֹא ない  
שמע 聞いた  
אָבָה 従おうと-した  
שמע 聞いた  
לִי わたし-に  
שמע 聞いた

しかしわが民はわたしの声に聞き従わず、イスラエルはわたしを好まなかった。

וְאֲשַׁלְּחֵהוּ 12  
שמע 聞いた  
בְּשָׂרִירֹת 頑な-な  
שמע 聞いた  
לְבָב 心-に  
שמע 聞いた  
אֶלְכֹו 歩ませた  
שמע 聞いた  
בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם 自分-の-思い-の-まま-に  
שמע 聞いた

それゆえ、わたしは彼らをそのかたくなな心にまかせ、その思いのままに行くにまかせた。

לֹא 13  
לא ない  
עַמִּי 民-が  
שמע 聞いた  
שָׁמַעְתָּ 聞いて-いたら  
שמע 聞いた  
לִי わたし-に  
שמע 聞いた  
יִשְׂרָאֵל イスラエル-が  
שמע 聞いた  
בְּדַרְכֵי 道-に  
שמע 聞いた  
יְהַלְכוּ 歩んで-いたら  
שמע 聞いた

わたしはわが民のわたしに聞き従い、イスラエルのわが道に歩むことを欲する。

כַּמְעַט 14  
שמע 聞いた  
אֹיְבֵיהֶם 敵-を  
שמע 聞いた  
אֶכְנִיעַ 屈服-させ  
שמע 聞いた  
עַל 上-に  
שמע 聞いた  
צָרֵיהֶם 苦しめる-者-に  
שמע 聞いた  
אֲשִׁיב 向けた-であろう  
שמע 聞いた  
יָדַי 手-を  
שמע 聞いた

わたしはすみやかに彼らの敵に従え、わが手を彼らのあだに向けよう。

לְעוֹלָם׃    עֵתָם    וַיְהִי    לוֹ    יִקְחֶשׁוּ׃    יְהוָה    מְשַׁנְּאֵי    15  
永遠-に    その-時-は    そして-あった-であろう    彼-に    へつらい-服従し    主-を    憎む-者-は  
[H5769](#)    [H6256](#)    [H1961](#)       [H3584](#)    [H3068](#)    [H8130](#)

主を憎む者も彼らに恐れ従い、彼らの時はとこしえに続くであろう。

אֲשֶׁבִיעֶךָ׃    דְּבַשׁ    וּמִצֹּר    חֹטֵה    מִחֶלֶב    וַיֹּאכִלְהוּ׃    16  
満たそう    蜜-で    そして-岩-から    小麦-の    最良-の-小麦-で    そして-食べ-させた  
[H7646](#)    [H1706](#)    [H6697](#)    [H2406](#)    [H2459](#)    [H0398](#)

わたしは麦の最も良いものをもってあなたを養い、岩から出た蜜をもってあなたを飽かせるであろう」。